



TRANSMITTER (SENDER) - Temp, Pressure
 TRANSMETTEUR – Température, Pression
 SENDER – Temperatur, Druck
 TRASMETTITORE - Temperatura, Pressione
 TRANSMISOR - Temperatura, Presión



Read and follow these instructions carefully before proceeding with installation. Do not deviate from wiring instructions. Incorrect wiring could cause an electrical short with possible fire. Make sure that wiring is dressed away from moving or hot engine components. If wires run thru drilled holes, protect the wires using grommets and de-burring the holes. Always disconnect battery before making electrical connections. Before re-connecting battery be sure all connections are properly made and soldered.

These transmitters are designed for earth return (body ground).

These transmitters are designed to work on 12 and 24 volts systems.

Use NO pipe tape or sealer on transmitter threads. The threads will seal themselves in the hole.

Various standard making organization have established guide lines for wiring colors. Those applicable to your installation should be followed.

* * * * *

Lisez et suivez ces instructions avec soin avant de commencer l'installation. Suivez les instructions de câblage à la lettre. Un câblage incorrect peut entraîner un court-circuit et possiblement un incendie. Assurez-vous que le câblage se trouve à l'écart des composants mobiles ou chauds du moteur. Si les fils passent par des trous forés, protégez les fils en utilisant des passe-fil en caoutchouc et en ébavurant les trous. Débranchez toujours la batterie avant de procéder à des connexions électriques. Avant de rebrancher la batterie, assurez-vous que toutes les connexions sont bien établies et soudées.

Ces transmetteurs sont conçus pour fonctionner sur des systèmes de 12 et de 24 volts.

NE PAS utiliser de ruban ou de mastic d'étanchéité sur les filetages des transmetteurs. Les filetages une fois dans le trou assureront l'étanchéité d'eux-mêmes.

Plusieurs organismes de normes ont établi des lignes directrices pour les couleurs de câblage. Vous devriez suivre celles applicables à votre installation.

* * * * *

Anweisungen vor dem Einbau bitte sorgfältig lesen und befolgen. Halten Sie sich genau an die Anweisungen für die Kabelführung. Andernfalls ist elektrischer Kurzschluss mit möglichem Brand die Folge. Sorgen Sie dafür, dass die Leitungen nicht mit beweglichen oder heißen Motorteilen in Berührung kommen. Führen Sie die Leitungen nur durch entgratete Bohrungen und schützen Sie diese mit Gummimuffen. Schalten Sie vor dem Herstellen von elektrischen Anschlüssen stets die Batterie ab. Alle Anschlüsse müssen richtig verlötet sein, bevor Sie die Batterie wieder einschalten.

Diese Sender sind für Erdleitungen (Rumpfmassa) konzipiert.

Diese Sender sind zum Betrieb mit 12- und 24-Volt-Systemen konzipiert.

Benutzen Sie KEINE Isolierbänder oder Dichtungsmittel am Gewinde des Senders. Die Gewinde versiegeln sich von selbst im Loch.

Halten Sie sich bitte an die für Ihre Installation zutreffenden Normen für die Farben der Kabelführung.

Leggere attentamente e seguire queste istruzioni che seguono prima di effettuare l'installazione. Seguire alla lettera le istruzioni per il collegamento dei cavi. Un impianto elettrico collegato in modo scorretto potrebbe causare un corto circuito con possibili incendi. Assicurarsi che l'impianto elettrico sia lontano da parti in movimento oppure da parti calde del motore. Se i cavi passano attraverso fori praticati con un trapano, smussare le irregolarità del foro con una lima e proteggere i cavi utilizzando anelli di rinforzo. Prima di collegare qualsiasi cavo elettrico, scollegare sempre la batteria. Prima di ricollegare la batteria, accertarsi che tutti i collegamenti siano effettuati correttamente e saldati.

Questi trasmettitori sono progettati per la messa a terra. I trasmettitori funzionano con sistemi a 12 e 24 Volt.

NON utilizzare nastro per tubi o isolante sulle filettature del trasmettitore. Le filettature si chiuderanno ermeticamente all'interno del foro.

Numerose organizzazioni che si occupano di standardizzazioni hanno stabilito le norme relative al colore dei cavi. È necessario osservare le norme inerenti l'installazione in oggetto.

* * * * *

Lea y siga cuidadosamente estas instrucciones antes de proseguir con la instalación. No se desvíe de las instrucciones del cableado. El cableado incorrecto podría causar un cortocircuito eléctrico con posible incendio. Cerciórese de que el cableado esté alejado de componentes en movimiento o calientes del motor. Si los cables pasan a través de orificios taladrados, proteja los cables usando ojales y quitando las rebabas de los orificios. Desconecte siempre la batería antes de hacer conexiones eléctricas. Antes de conectar de nuevo la batería, cerciórese de que todas las conexiones estén debidamente construidas y soldadas.

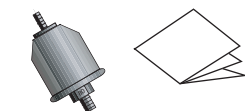
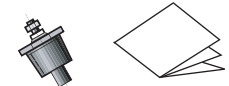
Estos transmisores están diseñados para el retorno a tierra (conexión a masa).

Estos transmisores están diseñados para funcionar en sistemas de 12 a 24 voltios.

NO utilice cinta ni sellador de tubería en las roscas del transmisor. Las roscas se sellarán por sí mismas en el orificio.

Varias organizaciones que elaboran normas han establecido pautas para los colores del cableado. Deben seguirse las que corresponden a su instalación.

Included
Inclus
Mit eingeschlossen
Inclusi
Incluido

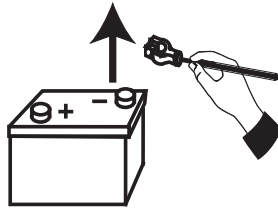


USA Sales/Support
 Teleflex Electrical Systems
 6980 Professional Parkway East
 Sarasota, Florida, USA
 Tel 941/907-1000
 Fax 941/907-1030
 techsupport@tflx.com

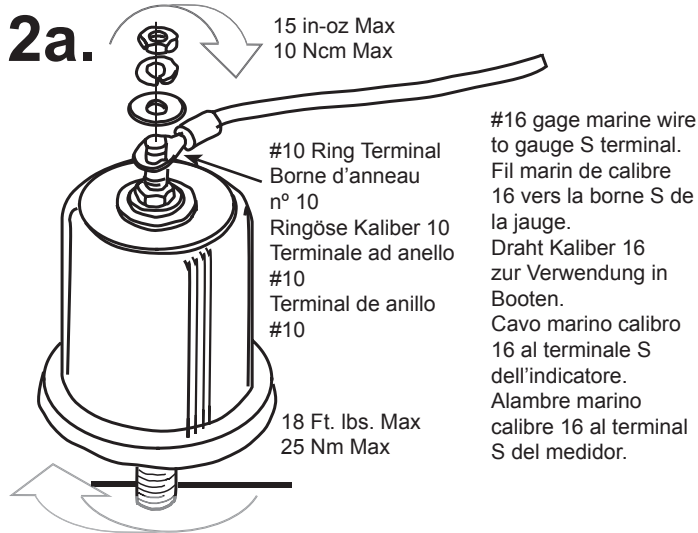
Overseas Sales/Support
 Teleflex Marine
 International Sales and
 Marketing
 PO Box 5990
 Verwood, Dorset
 BH31 9AA
 United Kingdom
 www.teleflexmarine.com

1.

Disconnect Battery
Débrancher la batterie
Batterie abklemmen
scolligare la batteria
Desconecte la batería



2a.



15 in-oz Max
10 Ncm Max

#10 Ring Terminal
Borne d'anneau
n° 10
Ringöse Kaliber 10
Terminale ad anello
#10
Terminal de anillo
#10

#16 gage marine wire to gauge S terminal.
Fil marin de calibre 16 vers la borne S de la jauge.
Draht Kaliber 16 zur Verwendung in Booten.
Cavo marino calibre 16 al terminale S dell'indicatore.
Alambre marino calibre 16 al terminal S del medidor.

18 Ft. lbs. Max
25 Nm Max

Senders are threaded 1/8-27 NPT. For other thread sizes in the block add suitable metric thread or BSPT adaptors.

Les transmetteurs possèdent un filetage de 1/8-27 NPT. Pour les autres tailles de filetage dans le bloc, ajoutez le filetage métrique adéquat ou des adaptateurs BSPT.

Die Gewinde des Senders sind 1/8-27 NPT groß. Für andere Gewindegrößen im Block benutzen Sie zusätzlich entsprechende metrische Gewinde oder BSPT-Adapter.

I trasmettitori hanno una filettatura 1/8-27 NPT. Per altre filettature nel blocco, aggiungere l'opportuna filettatura metrica oppure gli adattatori BSPT. Los transmisores se enroscan en tamaños de 1/8-27 a 1/2-14 NPT. Para otros tamaños de roscas en el bloque añada los adaptadores adecuados de rosca métrica o BSPT.

Trouble Shooting

Résolution des problèmes

Fehlerbehebung

Ricerca e Soluzione di

Problemi e Guasti

Localización y solución de problemas

Be certain you have proper transmitter for a 1 or 2 gauge installation. Pipe extenders are NOT recommended.

Thread transmitters into the appropriate opening in the block. Use no tape or sealer on the threads.

Contact must be metal to metal for good electrical ground.

Assurez-vous que vous avez le transmetteur adéquat pour une installation pour une ou deux jauges. Les extensions de tube ne sont pas recommandées. Vissez les transmetteurs dans l'ouverture appropriée dans le bloc. N'utilisez pas de ruban ou de mastic d'étanchéité ou de mastic sur les filetages. Le contact doit être métal contre métal pour une bonne conductivité.

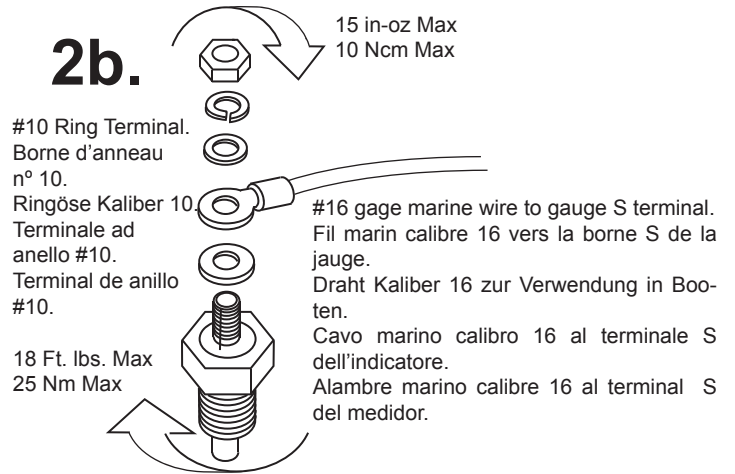
Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtigen Sender für die Installation von einem oder zwei Messinstrumenten haben.

Rohrverlängerungen sind NICHT zu empfehlen.

Drehen Sie den Sender in die entsprechende Öffnung im Block. Benutzen Sie kein Band oder Dichtungsmittel am Gewinde. Für gute elektrische Erdung muss Kontakt zwischen Metall und Metall bestehen.

Assicurarsi di avere il trasmettitore appropriato per l'installazione di 1 o 2 indicatori. SCONSIGLIAMO l'uso di prolungher per i tubi. Avvitare i trasmet-

2b.



15 in-oz Max
10 Ncm Max

#10 Ring Terminal.
Borne d'anneau
n° 10.
Ringöse Kaliber 10.
Terminale ad anello #10.
Terminal de anillo #10.

#16 gage marine wire to gauge S terminal.
Fil marin calibre 16 vers la borne S de la jauge.
Draht Kaliber 16 zur Verwendung in Booten.
Cavo marino calibre 16 al terminale S dell'indicatore.
Alambre marino calibre 16 al terminal S del medidor.

18 Ft. lbs. Max
25 Nm Max

Senders are threaded in sizes 1/8-27 to 1/2-14 NPT. For other thread sizes in the block add suitable metric thread or BSPT adaptors.

Les transmetteurs possèdent des filetages allant de 1/8-27 à 1/2-14 NPT. Pour les autres tailles de filetage dans le bloc, ajoutez le filetage métrique adéquat ou des adaptateurs BSPT.

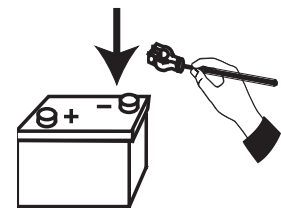
Die Gewinde des Senders sind 1/8-27 bis 1/2-14 NPT groß. Für andere Gewindegrößen im Block benutzen Sie zusätzlich entsprechende metrische Gewinde oder BSPT-Adapter.

I trasmettitori hanno filettature da 1/8-27 a 1/2-14 NPT. Per altre filettature nel blocco, aggiungere l'opportuna filettatura metrica oppure gli adattatori BSPT.

Los transmisores se enroscan en tamaños de 1/8-27 a 1/2-14 NPT. Para otros tamaños de roscas en el bloque añada los adaptadores adecuados de rosca métrica o BSPT.

3.

Reconnect battery
Rebrancher la batterie
Batterie wieder anschließen
Ricollegare la batteria
Conecte de nuevo la batería.



titori nell'apposita apertura nel blocco. Non utilizzare nastro per tubi o isolante sulle filettature. Il contatto deve essere tra metallo e metallo per una buona messa a terra.

Cerciórese de que tiene el transmisor correcto para una instalación de 1 ó 2 medidores. NO se recomiendan los prolongadores de tubos.

Enrosque los transmisores en la abertura adecuada del bloque. No use cinta ni sellador en las roscas. El contacto debe ser de metal a metal para una buena tierra eléctrica.

	USA Marine				VDO*			
		Ω		Ω		Ω		Ω
	0 psi	240	0 psi	240	0 bar	10	0 bar	10
	40 psi	103	50 psi	103	2.5 bar	99	5 bar	99
	80 psi	33	100 psi	33	5 bar	184	10 bar	184
	120F	240	~	~	40C	450	~	~
	180F	70	~	~	80C	70	~	~
	240F	30	~	~	120C	22	~	~

* VDO trademark of the Siemens Company.